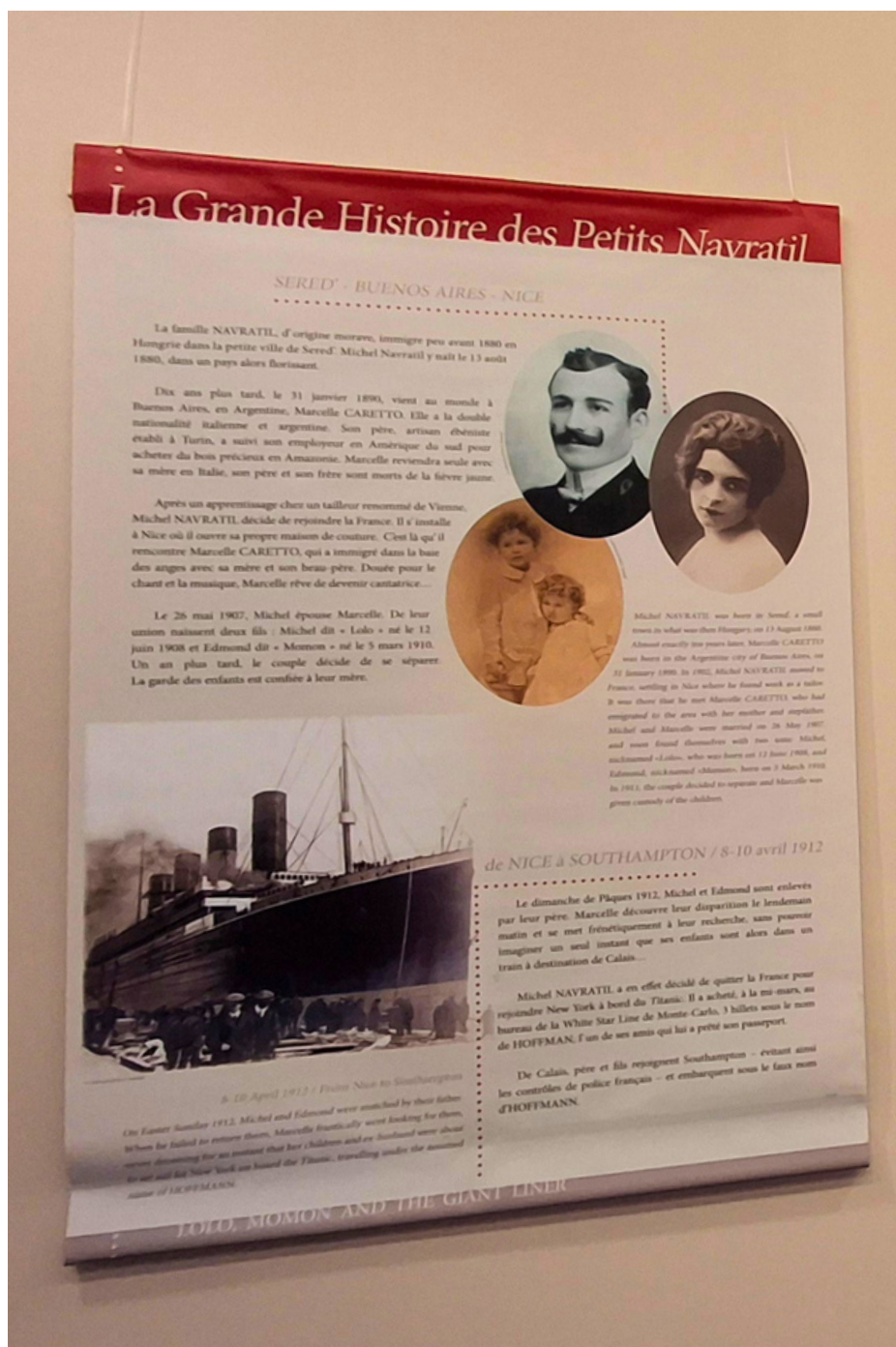


LA GRANDE HISTOIRE DES PETITS NAVRATIL

Exposition itinérante - Fiche technique





Le dimanche de Pâques 1912, Michel et Edmond NAVRATIL sont enlevés par leur père. Ils embarquent à bord du *Titanic* à Southampton, dans le but de rejoindre New York. Agé de 4 ans, Michel, l'ainé des deux fils, se souvient de la nuit du naufrage et la décrit en détail : le réveil après la collision, la chaloupe au-dessus de l'eau, le bruit des rames dans la nuit noire... et l'arrivée du paquebot *Carpathia*.

Arrivées à New York, les deux enfants ne passent pas inaperçus et sont vite surnommés les Orphelins du *Titanic*. C'est par le biais d'une photo parue dans la presse que leur mère, à leur recherche en France, les reconnaît. Elle embarque alors à Cherbourg, à destination de New York, pour retrouver ses deux enfants.



SOMMAIRE

1. Les partis-pris de l'exposition	p. 3
2. Présentation des visuels	p. 4
a. Sered' – Buenos Aires – Nice / De Nice a Southampton 8-10 avril 1912	p. 4
b. 10-14 avril 1912 : À bord du <i>Titanic</i> / 14-15 avril 1912 : La nuit du naufrage	p. 5
c. 15-18 avril 1912 : Du <i>Carpathia</i> à New York raconté par Michel fils	p. 6
d. Les orphelins du <i>Titanic</i>	p. 7
e. Mai 1912 / Cherbourg – New York : Les retrouvailles	p. 8
f. Que sont-ils devenus ?	p. 9
3. Caractéristiques techniques	p. 9
4. Valeur d'assurance	p. 10
5. Conditions de prêt	p. 11



1. LES PARTIS-PRIS DE L'EXPOSITION

En lien avec son nouveau parcours permanent - *Titanic et émigration* - ouvert au public en 2012, La Cité de la Mer a créé une exposition retraçant l'histoire des frères NAVRATIL. S'appuyant sur des archives familiales inédites (collection privée Elisabeth NAVRATIL, fille de Michel NAVRATIL, aîné des deux frères) regroupant témoignages et photos, l'exposition vous invite à suivre Michel et Edmond, de leur enlèvement à Nice jusqu'aux retrouvailles avec leur mère à New York, sans oublier l'embarquement à Southampton et les souvenirs de la traversée.

Cette exposition se compose de 6 panneaux sous forme de bâches PVC en format kakémonos (mesures : 120 x 80 cm). Chaque panneau évoque une période/un événement de l'histoire :

- L'enlèvement
- Le voyage à bord du *Titanic*
- Le trajet vers New York
- L'identification par leur mère
- Le retour vers Nice
- Que sont-ils devenus ?

Pour accompagner chaque texte, des archives photos d'Elisabeth NAVRATIL viennent illustrer les propos.

Pour cette exposition itinérante, La Cité de la Mer a choisi de conserver la charte graphique mise en place pour son nouveau parcours permanent. A savoir : rouge, bleu et gris (cf. 3. *Caractéristiques techniques* pour les réf. CMJN). Un deuxième ton de gris est utilisé en aplat de couleur pour le fond.

Les textes de l'exposition sont bilingues français/anglais.

2. PRÉSENTATION DES VISUELS

A. SERED' – BUENOS AIRES – NICE / DE NICE A SOUTHAMPTON 8-10 AVRIL 1912

La famille NAVRATIL, d'origine morave, immigré peu avant 1880 en Hongrie dans la petite ville de Sered'. Michel NAVRATIL y naît le 13 août 1880. Dix ans plus tard vient au monde à Buenos Aires, Marcelle CARETTO.

Le 26 mai 1907 Michel épouse Marcelle. De leur union naissent deux fils : Michel et Edmond NAVRATIL.

En 1911, le couple se sépare. [...] Le dimanche de Pâques 1912, Michel et Edmond sont enlevés par leur père. Ils embarquent à Southampton à bord du *Titanic*, sous le nom de HOFFMANN.



Bâche 1

Format : 120 cm x 80 cm

Contenu : Histoire hors du commun des parents. Episode de l'enlèvement et embarquement sur le paquebot de la White Star Line, *Titanic*.

B. 10-14 AVRIL 1912 : À BORD DU TITANIC / 14-15 AVRIL 1912 : LA NUIT DU NAUFRAGE

Le contenu du panneau ci-dessous est issu des témoignages de l'ainé des frères.

L'un des souvenirs les plus vivaces concerne un repas au cours duquel il a mangé des œufs au plat. Il se souvient également du sentiment de liberté et de beauté lorsqu'il jouait, avec son frère, sur le pont promenade.

« Au milieu de la nuit du naufrage, dans la cabine où mon frère et moi dormions sur des couchettes, mon père nous réveilla tous deux. [...] mon père m'emmena dans ses bras. Son compagnon pris de la même façon mon frère avec lui. Ils nous placèrent mon frère et moi dans une chaloupe [...] Naturellement je ne me doutais pas qu'il allait mourir... »



Bâche 2

Format : 120 cm x 80 cm

Contenu : Traversée à bord du paquebot. Nuit du naufrage racontée par Michel NAVRATIL.

C. 15-18 AVRIL 1912 : DU CARPATHIA À NEW YORK RACONTÉ PAR MICHEL FILS

Ce contenu est issu des souvenirs de Michel fils.

« Mon dernier souvenir est celui de mon sauvetage par le Carpathia. On m'avait placé dans un sac qui fut hissé le long de la coque du navire. Je ne connais la suite que par ce qui m'en a été dit. [...] La mission de secours à New York décida donc de nous confier à Mme Tyler. »



Bâche 3

Format : 120 cm x 80 cm

Contenu : Du *Carpathia* à New York et l'arrivée dans la famille d'accueil.

D. LES ORPHELINS DU TITANIC

Ce panneau permet de comprendre comment Marcelle CARETTO, qui recherche ses enfants en France, découvre qu'ils sont en fait, à New York, les Orphelins du Titanic.

À Nice, Marcelle CARETTO lit aussi la presse. L'âge des enfants ; le fait qu'ils parlent français avec une pointe d'accent méditerranéen... elle en est sûre, il s'agit de Michel et Edmond. Afin de dissiper tout doute, Marcelle va poser 8 questions à l'ainé de ses enfants via le journal *Herald*.

« - Qu'est-ce que Maman t'a donné la veille de Pâques ?

- Des chocolats

- ... »

La Grande Histoire des Petits Navratil

Mai 1912 / Cherbourg - New York ; les retrouvailles

À la demande de Mme CARETTO NAVRATIL, l'agent du bureau de la White Star Line de New York, s'engage de l'inspecter en demandant la liste d'une traversée transatlantique gratuite. Le 8 mai 1912, Marcelle s'entretient avec le Capitaine à bord de l'Oceanic, la destination de New York.

Un journaliste du Herald - journal local d'importance - recueille ses impressions avant l'embarquement :

« Quel Bonheur, Madame ! Car je suis bien certaine maintenant que ce sont eux. Combien j'aurais aimé de recevoir la photographie demandée. Tous les jours j'attendais, attendant l'arrivée de chaque courrier et rien n'arrivait.

J'ai, comme par hasard, j'en ai le journal « Herald » et j'ai lu en anglais, le titre d'y voir les traits de mes chers. C'est bien mes Michel, qui va prendre son à son le 12 juin. C'est bien mon petit Edmond qui a ses 2 ans du 4 mai. L'adresse d'Edmond dans Cherbourg et, vous comprenez, je n'ai plus qu'un chose qu'il faut, petits cœurs vers les 2 chers enfants.

Combien je bégaie les bonnes dames qui les ont accueillis et qui ne les jugent bons, mes deux sans doute. Mais qu'est-ce que toutes les attentes et les pressions, après de la tristesse d'une mère.

Je garantis sans plus tarder une valise et je prends le premier train pour Paris. Les courriers de mer, je télégraphie aux capitaines depuis MONTAIGNY, qui ont voulu m'attacher mardi soir à la gare de Lyon, pour me conduire à l'Hôtel des Nations. Après d'attendre un hôtel de seconde classe à la White Star Line qui me l'a donné à titre gratuit, j'ai pris ce matin le train spécial à la gare Saint-Lazare et me voilà en route pour l'Amérique. Quel long voyage ! Madame, pour être certaine que va attendre deux chers deux dont elle se croit pour toujours séparée. »

Le 18 mai 1912, à la Children Aid Society à New York, Michel et Edmond s'amusent à la rencontre de leur maman. Marcelle arrive grande ses bras et les embrasse sur ses deux épaules qu'aucun d'entre eux ne s'effrayera jamais.

May 1912 / Cherbourg New York reunited

Marcelle CARETTO reunited in Cherbourg and boarded the Oceanic on 8 May 1912, bound for New York.

« How happy I am, and how I am quite sure that they are my boys. What a long journey. It is a matter to get to make better and see the children with the two darling children that through the world were separated. »

On 18 May 1912, Michel and Edmond reunited to greet their mother as she arrived at the Children Aid Society in New York.

LOLLA MONMON AND THE GIANT LINER

Bâche 4

Format : 120 cm x 80 cm

Contenu : Marcelle retrouve ses fils... à New York.

E. MAI 1912 / CHERBOURG – NEW YORK : LES RETROUVAILLES

Le 8 mai 1912, Marcelle embarque donc à Cherbourg, à bord de l'*Océanic*, à destination de New York. Un journaliste du *Réveil* recueille ses impressions.

« Quel bonheur Monsieur ! [...] tous les jours j'attendais, anxieuse, l'arrivée de chaque courrier et rien n'arrivait.

Combien je bénis les bonnes dames qui les ont accueillis et qui me les soignent bien, très bien sans doute. Mais qu'est-ce que toutes les attentions et les prévenances, auprès de la tendresse d'une mère. »



Bâche 5

Format : 120 cm x 80 cm

Contenu : Interview de Marcelle alors qu'elle embarque à Cherbourg, destination New York pour revoir ses fils.

F. QUE SONT-ILS DEVENUS ?

Michel NAVRATIL fils devient professeur de philosophie, en 1996 il est invité par Ifremer et RMS Titanic à participer à une campagne d'exploration de l'épave et se rend pour la première fois sur la tombe de son père à Halifax. Michel NAVRATIL fils disparaît le 30 janvier 2001.

Edmond NAVRATIL devient architecte puis entrepreneur. Prisonnier des allemands pendant la Seconde Guerre mondiale, il s'éteint le 7 juillet 1953.



Bâche 6

Format : 120 cm x 80 cm

Contenu : Interview de Marcelle alors qu'elle embarque à Cherbourg, destination New York pour revoir ses fils.

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- 6 bâches PVC M1
- Format 120 x 80 cm
- Fourreaux haut et bas pour une tension optimale
- Pour des raisons de pérennité il est préférable de ne pas présenter les panneaux en extérieur (épaisseur insuffisante de la bâche, système de fixation pas assez important...)
- Fixation : deux ouvertures en partie supérieures des bâches permettent de faire sortir une boucle (câble inox ou fil nylon) s'opérant autour du tasseau passé lui aussi dans le fourreau supérieur. Le câble peut alors être fixé à un crochet, un rail de cimaise, une cimaise...
- Transport : l'encombrement des panneaux, roulés sur eux-mêmes est minime. Prévoir 80 cm de long, 35 cm de large.
- La charte graphique est la suivante :
 - Rouge : C10 – M100 – J100 – N5 / R218 – V0 – B0
 - Gris foncé : C0 – M0 – J10 – N50 / R127 – V127 – B115
 - Bleu : C60 – M5 – J0 – N0 / R103 – V188 – B216
 - Gris clair (fond) : C0 – M0 – J10 – N15 / R217 – V217 – B196
 - Police : *Apple Garmond regular*

4. VALEUR D'ASSURANCE

La valeur d'assurance de l'exposition – 6 bâches PVC – est de : 400€ .

5. CONDITIONS DE PRÊT

Les expositions itinérantes sont prêtées gratuitement pour une durée de deux semaines. Une prolongation est possible sous réserve que l'exposition ne soit pas réservée par un autre établissement.

L'emprunteur doit venir chercher l'exposition à La Cité de la Mer.

Des explications sur le montage / démontage lui seront fournies sur place, afin qu'il réalise lui-même le montage / démontage de l'exposition dans son établissement.

L'emprunteur s'engage à restituer l'exposition à La Cité de la Mer à l'issue du prêt.

Pour réserver l'exposition ou obtenir d'autres informations :

Thomas SICHEL
Assistant du service culturel
tsichel@citedelamer.com
02 33 20 26 45
La Cité de la Mer AURA
Gare Maritime Transatlantique
50100 Cherbourg-en-Cotentin

Pauline COUET
Chargée de programmation pédagogique
pcouet@citedelamer.com
02 33 20 26 77
La Cité de la Mer AURA
Gare Maritime Transatlantique
50100 Cherbourg-en-Cotentin